

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu S31d

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
01	Qhalaxarzi	all	-o t h e	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
02	Qhalaxarzi	arm	l e b ó x ó	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
02	Qhalaxarzi	arm	e k h á	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
03	Qhalaxarzi	ashes	m e - l o r a	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
04	Qhalaxarzi	bark	l e - b a c í	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
05	Qhalaxarzi	belly	ḿpá	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
05	Qhalaxarzi	belly	k h ú b ú	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
06	Qhalaxarzi	big	- x ó l ó	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
06	Qhalaxarzi	big	- c ó n a	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
07	Qhalaxarzi	bird	n n y á n e	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
08	Qhalaxarzi	bite	- l ó m á	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
09	Qhalaxarzi	black	- n t s h o	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu S31d

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
09	Qhalaxarzi	black	-s j i h i	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
10	Qhalaxarzi	blood	ma-r z í	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
11	Qhalaxarzi	bone	l e-r a p ó	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
12	Qhalaxarzi	breast	l e-b é l é	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
13	Qhalaxarzi	burn (oneself)	-s á	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
13	Qhalaxarzi	burn (of fire)	-c u c a	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
14	Qhalaxarzi	cloud	l e-r u	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
15	Qhalaxarzi	cold	-k u m a	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
16	Qhalaxarzi	come	-d a	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
17	Qhalaxarzi	die	-s j w á	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
18	Qhalaxarzi	dog	e-t j w á	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
19	Qhalaxarzi	drink	-n w á	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu S31d

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
20	Qhalaxarzi	dry (oneself)	-ph ^o tá	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
20	Qhalaxarzi	become dry	-ómá	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
21	Qhalaxarzi	ear	t jεbé	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
22	Qhalaxarzi	eat	-já	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
23	Qhalaxarzi	egg	l e-t sh í	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
24	Qhalaxarzi	eye (pl. noté n erreur ?)	l e-í r ó, m é n ó	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
25	Qhalaxarzi	fat	ma-xúrá	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
27	Qhalaxarzi	fire	mo-lelo	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
28	Qhalaxarzi	fish	t há p i	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
29	Qhalaxarzi	to fly	-hoha	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
30	Qhalaxarzi	become full	-dála	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
31	Qhalaxarzi	give	-há	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu S31d

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
32	Qhalaxarzi	beautiful	-n t ε	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
33	Qhalaxarzi	on the ground	h á t s h é / d a t s h é	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
34	Qhalaxarzi	hair	m e - r í r í	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
35	Qhalaxarzi	head	t h ó x o	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
36	Qhalaxarzi	hear	-ú z w a	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
37	Qhalaxarzi	coeur	p e l ó	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
38	Qhalaxarzi	horn	l e - n a q á	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984; Dickens 1986 : 278
39	Qhalaxarzi	kill	-b ó l á (y) a	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
40	Qhalaxarzi	knee	l e n g ó l é	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984; Dickens 1986 : 279;
40	Qhalaxarzi	knee	c h ε l ε r z í	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
41	Qhalaxarzi	know	-z é	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
42	Qhalaxarzi	leaf	l e - k a p i	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984; Dickens 1986 : 280

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu S31d

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
43	Qhalaxarzi	leg	l e - o c ú	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
44	Qhalaxarzi	lie	- l á l a	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
44	Qhalaxarzi	lie	- r o b a l a	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
45	Qhalaxarzi	liver *nd >	s j e - b é c é	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
46	Qhalaxarzi	long	- c é l é l é	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
47	Qhalaxarzi	louse	e - c á	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
48	Qhalaxarzi	man	mo - n ó n a	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
49	Qhalaxarzi	many	- ñ t s i	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
50	Qhalaxarzi	meat	n a m a	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
52	Qhalaxarzi	montagne (tons?)	c h a b a	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
53	Qhalaxarzi	mouth	mo - l o m o	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
54	Qhalaxarzi	nail	l e - n á l á	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu S31d

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
55	Qhalaxarzi	name (tons ?)	l e - i n a	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
56	Qhalaxarzi	neck	c h a m o	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
56	Qhalaxarzi	neck	l e - s j o r e	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
57	Qhalaxarzi	new	- s á	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
58	Qhalaxarzi	night	b o - s í x ú	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
59	Qhalaxarzi	nose	n t j ó	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
60	Qhalaxarzi	one	- n g w e	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
61	Qhalaxarzi	path	t s e l a	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984; Dickens 1986 : 283
62	Qhalaxarzi	person	m o - c h o	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
63	Qhalaxarzi	rain	p ú l á	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
64	Qhalaxarzi	red	- t a r z í	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
(64)	Qhalaxarzi	red-brown	- k h u n ó ú	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu S31d

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
65	Qhalaxarzi	root	ch a p o	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
67	Qhalaxarzi	sand	ma - b ú	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
68	Qhalaxarzi	say	- r e	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
69	Qhalaxarzi	see	- ó n á	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
70	Qhalaxarzi	seed	- p é ú	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
70	Qhalaxarzi	seed	- t j h ε l w á	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
71	Qhalaxarzi	sit	- r z ú l a	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
71	Qhalaxarzi	sit	- n d j e	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
72	Qhalaxarzi	skin	l e - d a l o	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
73	Qhalaxarzi	the sleep (tons ?)	b o - r o q o	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
74	Qhalaxarzi	small / = click	n / n ú	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
75	Qhalaxarzi	the smoke	b o - s j í	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu S31d

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
76	Qhalaxarzi	stand	-é ma	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
76	Qhalaxarzi	stand	-m é t s h e	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
77	Qhalaxarzi	star	-n y é l é r z i	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
78	Qhalaxarzi	pierre	l e - z j w e	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
79	Qhalaxarzi	sun	l e - a t j í	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
80	Qhalaxarzi	play in water	- t i b a	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
81	Qhalaxarzi	tail	mo - s j í l á ;	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
82	Qhalaxarzi	tongue	l e - t s h o t s h o	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
83	Qhalaxarzi	tooth	l e - í n ó , m é n ó	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
84	Qhalaxarzi	tree	- s j e t h a r e	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
85	Qhalaxarzi	two	- b e r z i	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
86	Qhalaxarzi	walk	- s j é p é l a	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu S31d

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
86	Qhalaxarzi	walk	-s j é k é l a	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
88	Qhalaxarzi	water	m á z í / ma á z i	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
89	Qhalaxarzi	what	-é n g	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
90	Qhalaxarzi	white	-t s h ó ú	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
91	Qhalaxarzi	who	á n y í	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
92	Qhalaxarzi	woman	mo s á r z i	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984
93	Qhalaxarzi	go to	-y a	lexico : Khumoitsile / Dickens 1984